



# City of Monterey of Park

## **SAMPLE BALLOT**

and Voter Information Pamphlet

**GENERAL MUNICIPAL ELECTION**  
**TUESDAY, MARCH 8, 2005**

### **MARK AND SAVE THIS SAMPLE BALLOT**

For use at your Polling Place or for voting your "VOTE BY MAIL" Ballot

**POLLS OPEN at 7 A.M.**  
**AND CLOSE at 8 P.M.**

The location of your

### **POLLING PLACE**

is shown at the bottom of back cover

*CAUTION: Your polling place may have been changed from a previous election*

Learn more about the city,  
on the City's web site  
at  
[www.ci.monterey-park.ca.us](http://www.ci.monterey-park.ca.us)

**NOTE: "VOTE BY MAIL"**  
Ballot Application on  
Back Cover

# FOREIGN LANGUAGE TRANSLATIONS AVAILABLE

Pursuant to federal law, voter information and sample ballots have been translated and are available in the following language(s):

If you would like a copy of the translated ballot and sample ballot, at no cost to you, please telephone: The Office of the City Clerk at the phone number listed on the back of this pamphlet.

---

## SPANISH:

Si usted desea recibir sin costo alguno una copia traducida de la boleta y de la boleta de muestra, por favor sírvase llamar por teléfono a la Oficina del Actuario Municipal al número de teléfono que figura en la lista de la cubierta de atrás de este folleto.

---

## CHINESE:

如欲免費索取選票及選票樣本的中譯本，請致電市府書記辦公室，電話號碼列於本小冊的背面。

---

## JAPANESE:

日本語の投票用紙、または投票用紙見本を入手されたい方はこのパンフレットの裏に記載されている市書記事務局まで電話で連絡願います。無料で配布しております。

---

## VIETNAMESE:

NẾU QUÝ VỊ MUỐN NHẬN MIỄN PHÍ LÁ PHIẾU VÀ LÁ PHIẾU MẪU ĐÃ ĐƯỢC PHIÊN DỊCH,  
XIN GỌI ĐIỆN THOẠI CHO:  
VĂN PHÒNG THỦ KÝ THÀNH PHỐ TẠI SỐ ĐIỆN THOẠI GHI Ở MẶT SAU TÀI LIỆU HƯỚNG DẪN NÀY

---

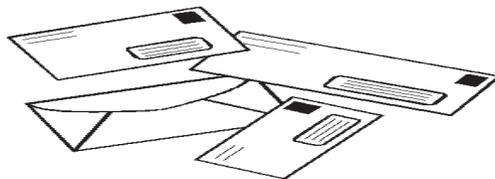
## KOREAN:

번역된 무기명 투표 용지와 샘플 투표용지를 받아보고 싶으신 분은 본 팜플렛 뒷면에 명시되어 있는 시청 담당계 전화번호로 신청하시기 바랍니다. 이것은 무료 서비스입니다.

---

## VOTE BY MAIL AVAILABLE TO ALL VOTERS

To apply for a **MAIL BALLOT**, fill in the Application Form on the back page of this Voter Information Pamphlet and mail it to the City Clerk by the deadline stated on the form itself. If you are a Permanent Absent Voter you do not need to return an Application, a Mail Ballot will be automatically mailed to you.



# INSTRUCTIONS FOR OPTO-MARK BALLOTS

## INSTRUCTIONS TO VOTERS

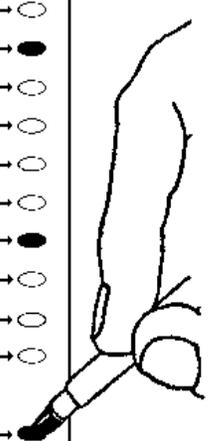
1. To vote for a candidate whose name appears on the ballot, remove the ballot card from the security envelope and completely FILL IN THE OVAL  to the right of the candidate's name with a BLACK OR DARK pen.
2. Where two or more candidates for the same office are to be elected, completely FILL IN THE OVAL  after the names of all candidates for that office for whom you desire to vote, not to exceed, however, the number of candidates who are to be elected.
3. To vote for a qualified write in candidate, (a person not listed on the ballot), write the name of the qualified write-in candidate in the blank space remaining for that purpose under the appropriate office heading AND BE SURE TO completely FILL IN THE OVAL  to the right of the write in name. You must fill in the oval next to the name you write in or your ballot will not be counted.
4. To vote on any measure, completely FILL IN THE OVAL  in the voting square after the word "YES" or after the word "NO".
5. All marks except the FILL-IN MARKS (and the names for qualified write-in candidates) are forbidden. All distinguishing marks or erasures are forbidden and make the ballot void. If you wrongly mark, tear or deface the ballot card, return it to the precinct board member and obtain another.

I HAVE VOTED - HAVE YOU?

**UNOFFICIAL BALLOT  
SPECIAL ELECTION**

FILL IN oval  completely with a black pen or a #2 pencil

For MEMBER of the HISTORICAL PARTY Vote for no more than FOUR	
JOHN ADAMS	- <input type="radio"/>
JOSIAH BARTLETT	- <input checked="" type="radio"/>
SAMUEL CHASE	- <input type="radio"/>
WILLIAM ELLERY	- <input type="radio"/>
AMELIA EARHART	- <input checked="" type="radio"/>
JOHN HART	- <input type="radio"/>
FRANCIS LIGHTFOOT LEE	- <input checked="" type="radio"/>
PHIL LIVINGSTON	- <input type="radio"/>
WILLIAM PACA	- <input type="radio"/>
JOHN PENN	- <input type="radio"/>
BETSY ROSS	- <input type="radio"/>
<i>SUSAN ANTHONY</i>	- <input checked="" type="radio"/>
	- <input type="radio"/>
	- <input type="radio"/>
	- <input type="radio"/>
Measures Submitted to the Voters	
Shall the electors elect a mayor and four city councilmen?	YES - <input checked="" type="radio"/>
	NO - <input type="radio"/>
Shall the term of office of mayor be two years?	YES - <input type="radio"/>
	NO - <input type="radio"/>
Shall the term of office of mayor be four years?	YES - <input type="radio"/>
	NO - <input type="radio"/>



S  
A  
M  
P  
L  
E  
  
B  
A  
L  
L  
O  
T

S  
A  
M  
P  
L  
E  
  
B  
A  
L  
L  
O  
T

I HAVE VOTED - HAVE YOU?  
**OFFICIAL BALLOT**  
**CITY OF MONTEREY PARK**  
**GENERAL MUNICIPAL ELECTION**  
**TUESDAY, MARCH 8, 2005**  
THIS BALLOT STUB SHALL BE REMOVED  
AND RETAINED BY THE VOTER

Mark your choice(s) by  
FILLING IN OVAL  COMPLETELY  
with a BLACK OR DARK COLORED PEN ONLY. 

**No. 12345**

<b>CITY OF MONTEREY PARK</b>	
<b>For MEMBER OF THE CITY COUNCIL</b> Vote for no more than TWO	
<b>JEFFERY CHAO</b> Student/Marine Reservist	→ <input type="radio"/>
<b>SHARON MARTINEZ</b> Councilwoman/Business Owner	→ <input type="radio"/>
<b>RITA VALENZUELA</b> Community Volunteer	→ <input type="radio"/>
<b>DAVID T. LAU</b> City Council Member	→ <input type="radio"/>
<b>JOHN Y. WONG</b> Assessment Appeals Boardmember	→ <input type="radio"/>
	→ <input type="radio"/>
	→ <input type="radio"/>
<b>For CITY CLERK</b> Vote for ONE	
<b>DAVID M. BARRON</b> City Clerk	→ <input type="radio"/>
	→ <input type="radio"/>
<b>For CITY TREASURER</b> Vote for ONE	
<b>PETER CHAN</b> Accountant	→ <input type="radio"/>
<b>MITCHELL ING</b> City Treasurer/Banker	→ <input type="radio"/>
	→ <input type="radio"/>
<b>MEASURE SUBMITTED TO THE VOTERS</b>	
<b>AA</b> Shall an ordinance be adopted by two-thirds plus-one voters preventing severe cuts to existing levels of public safety and addressing future protection demands by adding a daily fifth police patrol and a firefighter-paramedic position, bonding to replace two aged and substandard fire stations, resolving pay unfairness, and fund the safety pension shortfall so it is protected through applying a dedicated annual special levy on parcels not to exceed 25 years?	<b>YES</b> → <input type="radio"/>
	<b>NO</b> → <input type="radio"/>
<b>TURN CARD OVER TO CONTINUE VOTING FOR COMMUNITY COLLEGE OFFICES</b> 	

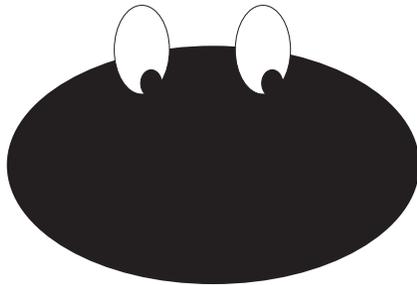
101 Monterey Park 03/08/05

<b>LOS ANGELES COMMUNITY COLLEGE DISTRICT</b>	
<b>For MEMBER of the BOARD OF TRUSTEES</b> District Office 2 Vote for ONE	
<b>MICHAEL D. WAXMAN</b> Member of the Board of Trustees	→ <input type="radio"/>
	→ <input type="radio"/>
<b>For MEMBER of the BOARD OF TRUSTEES</b> District Office 4 Vote for ONE	
<b>KELLY CANDAELE</b> Member of the Board of Trustees	→ <input type="radio"/>
<b>MARK GONZAGA</b> Teacher, Producer, Environmentalist	→ <input type="radio"/>
	→ <input type="radio"/>
<b>For MEMBER of the BOARD OF TRUSTEES</b> District Office 6 Vote for ONE	
<b>MARIA GRUNWALD-AGAZARYAN</b> Education Advocate	→ <input type="radio"/>
<b>GERALD WAYNE PERTTULA</b> Curriculum Specialist	→ <input type="radio"/>
<b>NANCY PEARLMAN</b> Community College Trustee	→ <input type="radio"/>
	→ <input type="radio"/>
<b>END OF BALLOT</b>	

201 Monterey Park 03/08/05

# MEET “PHIL” !

Hi I’m “Phil” !



To vote,  
**COMPLETELY FILL IN**  
the oval to the right  
of your choice  
with a black  
or dark pen.

“Phil” is neither male nor female  
and is totally non-partisan.

Completely filling in each oval  
of your choice  
will ensure that your Vote will be counted.

# VOTER INFORMATION PAMPHLET

The following pages contain:

---

## CANDIDATE STATEMENTS

Each Candidate's Statement in this pamphlet is volunteered by the candidate. Although all candidates had the opportunity to submit a statement, some candidates may not have submitted a statement. A complete list of candidates appears on the sample ballot page of this pamphlet.

---

## BALLOT MEASURES, ANALYSES, ARGUMENTS AND REBUTTALS

**MEASURES:** Some of the following pages may contain proposed measures, propositions or charter amendments.

**ANALYSES:** The Impartial Analysis is an impartial summary of the results of the proposed measure or proposition.

**ARGUMENTS:** Arguments and/or rebuttal arguments in support of or in opposition to the proposed laws are the opinions of the authors and have not been checked for accuracy by any official agency.

---

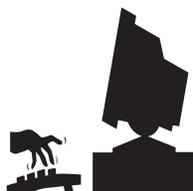
## VOTE BY MAIL (ABSENTEE VOTING )

Voting by mail is available to **ALL REGISTERED VOTERS**. To apply for a **MAIL BALLOT**, fill in the Application Form on the back page of this Voter Information Pamphlet and mail it to the City Clerk by the deadline stated on the form itself. **If you are a Permanent Absent Voter, you do not need to return an Application, a Mail Ballot will be automatically mailed to you.**

---

**LOS ANGELES COUNTY**  
General Voter Information

<http://lavote.net/>



*To find your Polling Place:*

*Click on "Where Do I Vote"  
Click on "Polling Place Inquiry for all  
County/City Elections"  
Follow directions.*

**FOR  
MEMBER OF THE CITY COUNCIL**

**SHARON MARTINEZ**

Occupation: Councilwoman/Business Owner

As your Councilwoman, I'm committed to making Monterey Park safer for seniors, families and youth in our community. I am the only candidate born and raised in Monterey Park and attended local schools. I have extensive public policy experience having worked for a legislator and earned a Master's Degree from USC.

Accomplishments:

- Lobbied Congressional Representatives resulting in \$600,000 improving bus stops around ELAC
- Personally raised over \$15,000 for Library expansion and helped obtain \$8.9 million grant
- Assisted in obtaining \$50,000 for Monterey Park Police Department "Senior Pedestrian Safety" Program
- Lobbied for \$150,000 improving and replacing Monterey Highlands School Recreation Facility and Sunnyslope Park Restroom to better serve our children
- Supported the purchase of property next to Langley Senior Center meeting the growing needs of our seniors
- Fighting illegal motel rentals in single-family residential neighborhoods which threaten our safety

Enhancing public safety and promoting economic development are my top priorities. We have the lowest serious crime rate in the West San Gabriel Valley. I supported the new Sav-on Center, Atlantic Times Square and development of 4 additional centers increasing employment opportunities and providing sales tax.

I respectfully ask for your Vote to Re-Elect Sharon Martinez!

[www.vote4sharonmartinez.com](http://www.vote4sharonmartinez.com)  
(626) 289-4872

**FOR  
MEMBER OF THE CITY COUNCIL**

**RITA VALENZUELA**

Occupation: Community Volunteer

Mayor of Monterey Park, 1995-96, 1999-2000

45-year resident of Monterey Park

Education: East Los Angeles College, & Community Counseling Certification

Boardmember: St. Stephens School; St. Thomas Aquinas School, Vice President.

It is with a serious sense of responsibility that I take the challenge to run for City Council. My past and continued involvement in the community is my preparation for this position.

As a Councilmember for 9 years, my record of voting was for the needs of the residents and not for special interests. While on Council I stopped gambling casinos and billboards; strengthened our City revenues; increased our police force; initiated the City's health fair with 9 premier hospitals.

When elected I will aggressively:

- pursue the Market Place to provide "what the people want"
- support the completion of the Library
- demand well-planned redevelopment for tax revenue
- ensure a positive relationship with our Fire & Police
- oppose runaway legal costs

I have the integrity, common sense and established experience to bring committed leadership needed at this very important time.

I want no other privilege than to serve you, your children.....the families of Monterey Park.

I ask for your vote.

**FOR  
MEMBER OF THE CITY COUNCIL**

**DAVID T. LAU**

Occupation: City Council Member

Former Mayor; Past President/Member - Garvey School District (1993-2001)

Master of Business Administration

My family and I have lived in Monterey Park for 26 years. I have over 30 years of experience in corporate management/business ownership. My community involvement includes Lions Club, YMCA, Asian Youth Center, Asian Pacific Family Center, and others.

As your Council Member, I have successfully:

**IMPROVED QUALITY OF LIFE FOR ALL CITIZENS BY:**

- Supporting \$900,000 grant to expand Langley Senior Center
- Personally raising \$10,000 for Library's expansion
- Fighting for more affordable housing; building soundwall along Pomona Freeway, and 710 Freeway extension
- Upgrading equipment and facilities for children at 13 City parks
- Establishing Volunteer Translation Program to provide multilingual materials to residents

**ENHANCED PUBLIC SAFETY BY:**

- Working closely with Monterey Park Police Department to reduce Monterey Park's crime rate to the lowest in West San Gabriel Valley
- Installing pedestrian traffic signals at various locations
- Establishing PTA Partnership Council for schools to provide better communication, additional crossing guards at Monterey Vista School, valet drop-off program at Bella Vista School, and Highlands School

**FOSTEREDECONOMICDEVELOPMENTANDBUSINESS RETENTION BY:**

- Supporting Sav-On-Center at Garfield/Newmark, North Atlantic Times Square, Market Place, Superco Appliance Store to provide shopping, and sales taxes
- Funding award winning Commercial Rehabilitation Program to revitalize downtown

I will continue to fight for your concerns and work with you for a better quality of life.

I respectfully ask for your vote!

**FOR  
MEMBER OF THE CITY COUNCIL**

**JOHN Y. WONG**

Age: 56

Occupation: Chairman, Los Angeles County Assessment Appeals Board

**INTEGRITY INNOVATION INDEPENDENT**

I seek the Office of Monterey Park City Council Member. I ask and seek your support. I need your vote. Together, we can make Monterey Park a better place.

I serve as Chairman on the Los Angeles County Assessment Appeals Board since being appointed ten years ago by the Los Angeles County Board of Supervisors, Boardmember: Los Angeles Economical Development Corporation for 12 years, Monterey Park Economic Development Advisory Committee, Founder: Chinese American Citizens Alliance - Greater San Gabriel Valley Lodge, Co-founder & Member: Mark Keppel High School Alliance (1996). Honored by Friends of Langley Center.

9-11 has changed the way we think about security and our way of life. Sacramento has stolen our monies, just because they can. Monterey Park is facing many challenges that requires leadership to make the hard choices.

- Monterey Park Fire & Safety, Water treatment facilities are not up to standard, its personnel are paid less then what other municipalities pays. Past Councils have not established sinking funds to replace the old facilities & equipment, always looking for ways to tax. This mentality needs to change.
- Monterey Park awarded a \$100,000,000 trash contract WITHOUT open competitive bids and spends over \$1,000,000 / YEAR for legal fees. This is wrong, and needs redress.
- Monterey Park needs to be fiscally responsible.
- Monterey Park needs quality businesses growth, yet our city is perceived "NOT BUSINESS FRIENDLY".

I would be honored to have your support.

John Y. Wong

JohnWong@JohnWong2005.com

WWW. JohnWong2005.com

**PARA  
MIEMBRO DEL CONCEJO MUNICIPAL**

**SHARON MARTINEZ**

Concejala / Propietaria de una empresa

Como su concejala, estoy comprometida a lograr que Monterey Park sea un lugar más seguro para las personas de edad avanzada, las familias y los jóvenes de nuestra comunidad. Yo soy la única candidata que ha nacido y se ha criado en Monterey Park, además de haber asistido a las escuelas locales. Tengo una amplia experiencia en política pública, habiendo trabajado para un legislador y obtenido una maestría en la Universidad del Sur de California (USC).

Logros:

- He puesto presión en los Representantes del Congreso, lo cual dio como resultado \$600,000 en mejoras en las paradas del autobús alrededor de ELAC
- He recaudado personalmente más de \$15,000 para la expansión de la Biblioteca y he ayudado a obtener una donación de \$8.9 millones
- He asistido en la obtención de \$50,000 para el Programa de “Seguridad para los Peatones de Edad Avanzada” del Departamento de Policía de Monterey Park
- He presionado para obtener \$150,000 para las mejoras y el reemplazo de las Instalaciones Recreativas de la Escuela Monterey Highlands y los cuartos de baño del Parque Sunnyslope para servir mejor a nuestros niños
- He apoyado la compra de propiedad junto al Centro para Personas de Edad Avanzada de Langley para satisfacer las necesidades cada vez más grandes de nuestras personas mayores
- He luchado en contra de los alquileres ilegales de moteles en vecindarios residenciales con casas de una sola familia, ya que ellos amenazan nuestra seguridad

La mejora de la seguridad pública y la promoción del desarrollo económico son mis máximas prioridades. Nosotros poseemos el nivel más bajo de delitos graves en el oeste del Valle de San Gabriel. He apoyado el nuevo Centro de Sav-On, Atlantic Times Square y la creación de 4 centros adicionales, aumentando así las oportunidades de empleo y proporcionando impuestos a las ventas.

Con todo respeto, ¡le pido que vote para reelegir a Sharon Martínez!

[www.vote4sharonmartinez.com](http://www.vote4sharonmartinez.com)  
(626) 289-4872

**PARA  
MIEMBRO DEL CONCEJO MUNICIPAL**

**DAVID T. LAU**

Ocupación: Miembro del Concejo Municipal

Ex alcalde, Miembro y Presidente Anterior – Distrito Escolar de Garvey (1993-2001)

Maestría en Administración de Empresas

Mi familia y yo hemos vivido en Monterey Park durante 26 años. Tengo más de 30 años de experiencia en administración empresarial y como propietario de negocios. Mi participación en la comunidad incluye el Club de Leones, el YMCA, el Centro Juvenil Asiático, el Centro para Familias del Pacífico Asiático, y otros.

Como su Miembro del Concejo, he tenido éxito en:

**MEJORAR LA CALIDAD DE VIDA PARA TODOS LOS CIUDADANOS MEDIANTE:**

- El apoyo de un subsidio de \$900,000 para expandir el Centro para Personas de Edad Avanzada de Langley
- La recaudación personal de \$10,000 para la expansión de la Biblioteca
- La lucha para obtener viviendas más asequibles; la construcción de un muro de contención de ruidos a lo largo de la Autopista Pomona, y la extensión de la Autopista 710
- La mejora del equipo y de las instalaciones para los niños en 13 parques de la Ciudad
- El establecimiento de un Programa de Traducción de Voluntarios para proporcionar materiales en diversos idiomas a los residentes.

**MEJORAR LA SEGURIDAD PÚBLICA MEDIANTE:**

- El trabajo mancomunado con el Departamento de Policía de Monterey Park para reducir el índice de crimen de Monterey Park a su más bajo nivel en el oeste del Valle de San Gabriel
- La instalación de señales de tránsito para peatones en diversos lugares
- El establecimiento del PTA Partnership Program (Concejo de Asociación de Padres y Maestros) en las escuelas para proporcionar una mejor comunicación, guardas en los cruces en la Escuela Monterey Vista, y programas de aparcacoches en los colegios Bella Vista y Highlands

**FOMENTAR EL DESARROLLO ECONÓMICO Y LA RETENCIÓN DE LOS NEGOCIOS MEDIANTE:**

- El apoyo del Centro de Sav-On en Garfield/ Newmark, North Atlantic Times Square, Market Place, y Superco Appliance Store para proporcionar compras e impuestos a las ventas
- La financiación del Programa, ganador de un premio, de Rehabilitación Comercial para revitalizar el centro de la ciudad

Continuaré luchando por sus inquietudes y esforzándome con usted para lograr una mejor calidad de vida.

¡Respetablemente solicito su voto!

**PARA  
MIEMBRO DEL CONCEJO MUNICIPAL**

**JOHN Y. WONG**

Edad: 56

Ocupación: Presidente, Junta de Apelaciones de Evaluación del Condado de Los Angeles

**Integridad      Innovación      Independiente**

Busco el cargo de Miembro del Concejo Municipal de Monterey Park. Le pido y busco su apoyo. Necesito su voto. Juntos podremos lograr que Monterey Park sea un mejor lugar.

Desde que fui nombrado, diez años atrás, por la Junta de Supervisores del Condado de Los Angeles, me he desempeñado como Presidente de la Junta de Apelaciones de Evaluación del Condado de Los Angeles. Durante doce años, he sido miembro del directorio de la Corporación de Desarrollo Económico de Los Angeles, Comité de Asesoramiento del Desarrollo Económico de Monterey Park. Soy fundador de la Alianza de Ciudadanos Chinos Americanos – Logia del área metropolitana del Valle de San Gabriel. Cofundador y Miembro de la Alianza del Colegio Secundario Mark Keppel (1996). Honrado por los Amigos del Centro Langley.

El 11 de septiembre ha cambiado la manera en que pensamos acerca de la seguridad y nuestra forma de vida. Sacramento nos ha robado nuestro dinero, por el simple hecho de que pueden hacerlo. Monterey Park se ve enfrentado a muchos desafíos que requieren un liderazgo capaz de tomar decisiones difíciles.

- El Departamento de Bomberos de Monterey Park. Las instalaciones para el tratamiento de las aguas no están en buenas condiciones. Su personal percibe un sueldo inferior al que percibe el personal de las otras municipalidades. Los Concejos anteriores no han establecido fondos de amortización para reemplazar las instalaciones y el equipo viejos, buscando siempre formas de cobrar impuestos. Esta mentalidad tiene que cambiar.
- Monterey Park adjudicó un contrato de recolección de residuos de \$100,000,000 SIN ofertas abiertas competitivas y gasta más de \$1,000.000 por AÑO en honorarios de abogados. Esto está mal y necesita ser rectificado.
- Monterey Park necesita ser fiscalmente responsable.
- Monterey Park necesita un crecimiento de calidad de las empresas. Sin embargo, se percibe a nuestra ciudad como “NO PARTIDARIA DE LAS EMPRESAS”.

Me sentiría muy honrado de tener su apoyo.

John Y. Wong

JohnWong@JohnWong2005.com

www.JohnWong2005.com

競選  
市議員

競選  
市議員

**SHARON MARTINEZ**

市議員/商人

身為您的市議員，我將盡力為本社區內的長者、家庭和青少年建設一個更安全的蒙特利公園市。我是唯一在蒙特利公園市出生、長大和在當地的學校就讀的候選人。我有豐富的公眾政策的經驗、曾為立法委員工作、並從南加大獲取碩士學位。

成就：

遊說眾議院代表，為東洛杉磯縣爭取 \$600,000 經費改善該區的巴士站

個人籌款 \$15,000 擴建圖書館，並協助申請取得 \$8.9 百萬撥款

協助蒙特利公園警局爭取 \$50,000，推行“長者行路安全”計劃

爭取 \$150,000 用於改善 Monterey Highlands 學校運動設施和 Sunnyslope 公園內衛生設備，造福兒童

支持購買 Langley 老人中心旁的物業，滿足本市長者日增的需求

反對在獨立家庭住宅區非法出租汽車旅館，威脅市民的安全

加強公共安全和促進經濟發展是我首要的任務。在西聖蓋博谷地區，我們擁有最低的嚴重犯罪率。我支持新的 Savon 中心、Atlantic Times Square 和另外四個中心的發展，增加就業機會和提供銷售稅收。

懇請您投票重選 Sharon Martinez 連任！

[www.vote4sharonmartinez.com](http://www.vote4sharonmartinez.com)  
(626) 289-4872

蕾達·范倫斯瑞拉 **RITA VALENZUELA**

職業：社區義工

曾任：蒙市市長（1995-96、1999-2000）

45年蒙市居民

教育：東洛杉磯學院、社區大學諮商證書

董事：聖史帝文斯學校。董事兼副董事長：聖湯瑪士·阿欽納斯學校

基於認真負責的態度，我接受挑戰來競選蒙市市議員。我在社區事務中，過去以及繼續不斷的參與，使我有充分準備擔任議員職位。

擔任蒙市議員9年內，我對議案的表決紀錄，均是為了居民所需，而非特別利益。在市議會任職期間，我阻止了賭場以及路邊海報看板的設立，增加了市府收入，增強了警力，創辦了市府與九家大醫院舉辦的「健康展」活動。

如獲選為議員，我將積極致力於：

- 密切注意 Market Place 開發案，使之提供市民真實所需
- 支持圖書館重建完成
- 要求規劃良好的都市重建計劃，以利稅收
- 確保與我們的警局、消防隊有積極良好的關係
- 反對影響公務的法律費用

我有良好的品德、正當的理念、鞏固之經驗，可以在這個非常重要的時刻，帶來蒙市所需，全面投入的領導力量。

我所要的特權，不是別的，只是服務您、您的孩子……蒙市所有家庭的特權。

敬請惠賜一票。

競選  
市議員

競選  
市議員

劉達強 **DAVID T. LAU**

黃錦涓 **JOHN Y. WONG**

職業：現任蒙市市議員

年齡：56

職業：洛杉磯縣評估上訴委員會主席

前任蒙市市長；前任嘉偉學區教委及主席 (1993-2001)；工商管理碩士

廉政            創新            獨立

我與家人居於蒙市二十六年，擁有超過三十年的大公司行政及商業管理經驗。我投身無數義務社區活動，包括獅子會，男青年會，亞裔青少年中心及亞太家庭中心等。

我要競選蒙市市議員，在此爭取得到妳們的支持。我需要妳們的投票，一起共同努力將蒙市變得更好。

作為您的市議員，在過去四年我成功完成下列項目：

10年前我被洛杉磯縣管理委員會任命為洛杉磯縣評估上訴委員會主席。12年前我被任命為洛杉磯縣經濟發展委員會委員。此外，我是蒙市經濟發展顧問委員會委員、同源會聖蓋博谷分會的成立者、馬蓋博中學聯合會的成立者之一和成員以及蘭利中心之友的榮譽會員。

改善所有居民的生活質素：

- 通過撥款九十萬擴建蘭利老人服務中心。
- 以一己之力籌款一萬用以市圖書館之擴建。
- 爭取更多的低收入住宅，沿六十號公路興建隔聲牆，及爭取710公路的延申。
- 在十三個市府公園改善兒童玩樂設施。
- 成立義務翻譯小組提供市民多種語言資料。

9-11改變了我們對安全的思考方式以及我們的生活方式。薩加緬度偷走了我們的錢。蒙市面臨很多的挑戰，需要英明的領導來作出艱難的選擇。

加強公共安全：

- 與蒙市警署同心共力，使蒙市成為西聖蓋博谷犯罪率最低的城市。
- 在各交通黑點安裝交通燈及行人過路燈。
- 保證學童在上下課時的交通安全，與家長教師會成立特別小組加強聯繫，在 Monterey Vista 學校增加交通糾察，在 Bella Vista 學校與 Highlands 學校，成立接送學童安全措施。

- 蒙市消防和安全，水源處理設備低於標準，員工的工資低於其他城市。以往的市議會沒有建立足夠的償債基金取代舊的設施和儀器，他們總是在找藉口徵稅。這種心態需要改變。
- 蒙市通過非公開競爭投標簽署了一項一億美元的垃圾合同、花掉了一百萬以上的法律費用。這是錯誤的，需要糾正。
- 蒙市需要對財政負責。
- 蒙市需要高質量的經濟增長，但是我們的城市現在仍然被認為是“不適用於經濟發展的城市”。

加速經濟發展與改善營商環境：

- 大力推行嘉菲大道，北大西洋道等商場建造計劃；為市民提供更多購物及就業機會，亦替市府增加稅收。
- 資助現有商家重振及美化城中舊商業區。

我會很榮幸能夠得到妳們的支持。

黃錦涓 John Wong

在未來四年，我會繼續聽言納善，與居民緊密合作，共創更美好的蒙市！

電子郵件：JohnWong@JohnWong2005.com

網站：JohnWong2005.com

懇請各位投我一票！

**CHỨC VỤ**  
**ỦY VIÊN HỘI ĐỒNG THÀNH PHỐ**

**SHARON MARTINEZ**

Nữ Ủy Viên Hội Đồng Thành Phố/Chủ Thương Nghiệp

Là Nữ Ủy Viên Hội Đồng Thành Phố của quý vị, tôi quyết tâm giúp cho Monterey Park trở nên an toàn hơn cho người cao niên, các gia đình và giới trẻ trong cộng đồng chúng ta. Tôi là ứng cử viên duy nhất sinh trưởng tại Monterey Park và theo học tại các trường địa phương. Tôi có nhiều kinh nghiệm về chính sách công sau khi làm việc cho một nhà lập pháp và có Bằng Cao Học từ USC.

**Các Thành Quả:**

- Vận động Các Dân Biểu Hoa Kỳ đem lại được \$600,000 để cải tiến các trạm xe buýt quanh ELAC
- Đích thân gây quỹ hơn \$15,000 để mở rộng thêm Thư Viện và giúp xin cấp khoản \$8.9 triệu
- Trợ giúp gây quỹ \$50,000 cho Chương Trình “An Toàn cho Người Cao Niên” của Sở Cảnh Sát Monterey Park
- Vận động gây quỹ \$150,000 để cải tiến và thay mới Cơ Sở Giải Trí Trường Monterey Highlands và Phòng Vệ Sinh Công Viên Sunnyslope để phục vụ con em chúng ta hiệu quả hơn
- Yểm trợ việc thu mua bất động sản bên cạnh Trung Tâm Cao Niên Langley để đáp ứng các nhu cầu ngày càng gia tăng của người cao niên
- Tranh đấu chống cho thuê nhà trọ bất hợp pháp trong các khu xóm gia đình đơn gia đe dọa đến an toàn của chúng ta

Nâng cao an toàn công cộng và phát huy kinh tế là các ưu tiên hàng đầu của tôi. Chúng ta có tỷ lệ phạm pháp nghiêm trọng thấp nhất trong vùng West San Gabriel Valley. Tôi hậu thuẫn cho một Trung Tâm Sav-on mới, Atlantic Times Square và việc phát triển thêm 4 trung tâm để gia tăng các cơ hội việc làm và đem lại thuế bán hàng.

Tôi kính xin quý vị Bỏ Phiếu Tái Cử Sharon Martinez!

[www.vote4sharonmartinez.com](http://www.vote4sharonmartinez.com)  
(626) 289-4872

**FOR  
CITY TREASURER**

**PETER CHAN**

Age: 55  
Occupation: Accountant

I am a 30 years resident of Monterey Park right after I finished studying Business Administration at University of Wisconsin.

As Treasurer I will take an active role on the City Finance Committee to assure that investments are made in accordance with guidelines.

I will exercise oversight over City expenditures.

**Experience:**

- 30 years as an accountant serving the small business community
- 7 years as President of an import-export company

**Community service:**

**Currently:**

- Monterey Park Democratic Club – President
- Monterey Park Library Board of Trustees – President
- Monterey Park Library Building Committee – Chair
- Monterey Park Library Fund Raising Committee – Chair
- Monterey Park Library Foundation – Treasurer
- Chinese American Citizens Alliance of Greater S.G.V. – Board of Director
- Trustee of the Year Award by Ca. Association of Library Trustees & Commissioners

**Past:**

- Library Bond Measure “C” – Treasurer
- Residents Against Billboards – Treasurer
- No on County Fire Committee – Treasurer
- 49TH AD Democratic Committee – Treasurer
- California Democratic Council - Treasurer
- Monterey Park Blue Ribbon Budget Committee
- Family Counseling Services of W.S.G. Valley – President
- United Way of W.S. G Valley – Board of Director

**Goals:**

- Educate business owners on filing Sales Tax Reports
- Organize Public Seminars on personal investments
- Will donate 100% of city salary to programs benefiting local youth

I am the best qualified candidate for Treasurer based on education, experience and community service.

**FOR  
CITY TREASURER**

**MITCHELL ING**

Age: 41  
Occupation: City Treasurer/Banker

Education: MBA, (Finance) California State University, Los Angeles  
B.A., UCLA

Four years ago, I was elected to **protect the interests of the residents of Monterey Park.**

- I fought against giving Athens Disposal an exclusive 15-year \$100 million contract without going to competitive bidding. We pay more for trash collection than other cities.
- I fought against awarding a \$1.6 million City contract to a company that a councilmember worked for.
- I continue to question paying the City Attorney over \$1.2 million in legal fees annually.
- I am fighting to stop the City from selling the 7 acres worth over \$5 million to a developer for \$1.
- I am fighting to stop the City from dealing with special interest groups being investigated by the FBI.

I will continue to support:

- Our students. I am proud to have donated my \$24,000 treasurer’s salary to the Mark Keppel, Schurr, and Garfield High School scholarship programs to reinvest in Monterey Park’s youth.
- American National Retail Shopping to restore the economic base of this community.
- The completion of the Marketplace shopping center.

I would be honored to serve you again, but I need your help. Thank you for your vote.

**PARA  
TESORERO MUNICIPAL**

**PETER CHAN**

Edad: 55  
Ocupación: Contador

Hace 30 años que vivo en Monterey Park. Vine apenas terminé de estudiar Administración de Empresas en la Universidad de Wisconsin.

Como Tesorero, asumiré un rol activo en el Comité de Finanzas de la Ciudad para garantizar que las inversiones se hagan de acuerdo con las directrices.

Ejercitaré la supervisión de los gastos de la Ciudad.

Experiencia:

- 30 años como contador al servicio de la comunidad de pequeños negocios
- 7 años como presidente de una compañía de importación-exportación

Servicio a la comunidad:

En la actualidad:

- Club Democrático de Monterey Park: Presidente
- Consejo de Administración de la Biblioteca de Monterey Park: Presidente
- Comité para la Edificación de la Biblioteca de Monterey Park: Presidente
- Comité de Recaudación de Fondos para la Biblioteca de Monterey Park: Presidente
- Fundación de la Biblioteca de Monterey Park: Tesorero
- Alianza de Ciudadanos Chino Americanos del Gran S.G.V.: Junta de Directores
- Premio al Miembro del Consejo de Administración del Año, otorgado por la Asociación de California de los Miembros del Consejo de Administración y Miembros de la Comisión de la Biblioteca

En el pasado:

- Bono de la Biblioteca Medida "C": Tesorero
- Residentes en contra de las Carteleras: Tesorero
- No al Comité de Bomberos del Condado: Tesorero
- Comité Democrático 49th AD: Tesorero
- Concejo Democrático de California: Tesorero
- Comité del Presupuesto Élite de Monterey Park
- Servicios de Asesoramiento a la Familia del Valle de W.S.G.: Presidente
- United Way del Valle de W.S.G.: Junta de Directores

Objetivos:

- Educar a los propietarios de empresas sobre cómo presentar los Informes de los Impuestos a las Ventas
- Organizar Seminarios Públicos sobre inversiones personales
- Donación del 100% del salario municipal a programas que beneficien a los jóvenes de la zona

Soy el candidato mejor calificado para Tesorero, basado en mi educación, experiencia y servicio a la comunidad.

**PARA  
TESORERO MUNICIPAL**

**MITCHELL ING**

Edad: 41  
Ocupación: Tesorero Municipal / Banquero

Educación: MBA (Finanzas) Universidad Estatal de California en Los Ángeles  
B. A., UCLA

Hace cuatro años atrás, fui elegido **para proteger los intereses de los residentes de Monterey Park.**

- Luché para evitar que se le diera a Athens Disposal un contrato exclusivo de 15 años de \$100 millones sin ir a una licitación competitiva. Nosotros pagamos más por la recolección de residuos que las demás ciudades.
- Luché para evitar que se le concediera un contrato municipal de \$1.6 millones a una compañía para la que trabajaba un miembro del concejo.
- Continúo cuestionando el pago al Fiscal Municipal de más de \$1.2 millones en honorarios de abogado por año.
- Estoy luchando para impedir que la Ciudad le venda a un urbanizador los 7 acres que poseen un valor de más de \$5 millones por solamente \$1.
- Estoy luchando por impedir que la Ciudad haga negocios con grupos de intereses especiales que están siendo investigados por el FBI.

Continuaré apoyando:

- A nuestros estudiantes. Estoy orgulloso de haber donado mi sueldo de tesorero de \$24,000 a los programas de becas de los Colegios Secundarios Mark Keppel, Schurr y Garfield para reinvertir en la juventud de Monterey Park.
- A las Tiendas Nacionales Americanas de Compras al Por Menor para restaurar la base económica de esta comunidad.
- La finalización del centro de compras Marketplace.

Me sentiría honrado de servirle nuevamente, pero necesito su ayuda. Muchas gracias por su voto.

競選  
市財務長

**PETER CHAN**

年齡： 55  
職業： 會計師

我在威斯康新大學工商管理科畢業後即遷居蒙特利公園，至今已30年。

作為市財務長，我將積極參與市府財務委員會的工作，確保投資按指導方針進行。

我將監管市府的開支。

資歷：

30年為小型企業提供會計服務  
7年擔任進出口公司總裁

社區服務：

現任：

蒙特利公園民主黨俱樂部 - 主席  
蒙特利公園圖書館理事會 - 主席  
蒙特利公園圖書館建築委員會 - 主席  
蒙特利公園圖書館籌款委員會 - 主席  
蒙特利公園圖書館基金會 - 財務長  
大聖蓋博谷華美公民聯盟 - 董事  
加州圖書館理事及專員協會最佳年度理事

前任

圖書館債券議案“C” - 財務長  
抗告示板居民 - 財務長  
抗縣消防委員會 - 財務長  
49TH AD 民主黨委員會 - 財務長  
加州民主黨委員會 - 財務長  
蒙特利公園藍帶預算委員會  
西聖蓋博谷家庭輔導服務 - 主席  
西聖蓋博谷 United Way - 董事

目標：

- 教育企業業主填寫銷售稅報告
- 舉辦個人投資的公開講座
- 將市府給予的工資 100% 捐贈給對本地青少年有助益的計劃

本人的教育背景、經歷和社區服務經驗使我成為最有資格的財務長候選人。

競選  
市財務長

吳學儒 **MITCHELL ING**

年齡： 41 職業： 市財務長/銀行家  
學歷： Cal State LA 財務管理碩士  
UCLA 學士

四年前，我當選財務長，為蒙特利公園市市民看管市庫及各項投資：

- 我奮戰反對Athens 垃圾處理公司沒有經過競標而獨得本市15年一億元的合同。它使市政府得付出比其它城市更多的垃圾回收費用。
- 我奮戰反對市府給予某市議員所工作的公司取得160萬元合同。
- 我持續質疑為何市府一年需要支出超過120萬元的市府律師費用。
- 我正持續努力阻止市府將價值超過500萬元的7畝地賣給某開發商但只收一元的作法。
- 我正持續努力阻止市府正在與特殊利益團體的交易，而且該些團體正受聯邦調查局的調查。

我將會繼續努力：

- 我們的學生：我深感驕傲，我捐出了我做為市財務長二萬四千元的薪金給本市的 Mark Keppel、Schurr 及 Garfield 三所高中作為獎學金，來培育我們蒙市的優秀青少年。
- “美國國家零售商場 American National Retail Shopping” 計劃來振興蒙市經濟。
- 完成 60 號高速公路旁的商業中心計劃。

以我的商業銀行管理經驗做為您的財務長，我發現到本市現存的一些弊病。連任以後，我會繼續努力改正所有弊端。我很榮幸能有機會再為您服務，也需要您的協助。謝謝您的投票支持。

## IMPARTIAL ANALYSIS

### Measure AA- Fire/Police Homeland Protection Act

At its December 1, 2004 meeting, the City Council decided to submit to the voters Measure AA which would impose a special fire/police protection levy on properties in the City of Monterey Park in the amounts as set forth in the Measure. The special levy can be used only to pay for (i) capital and financing costs for improvements to Fire Stations No. 2 and 3, (ii) funding of current pension program costs, (iii) salary parity for fire and police personnel, and (iv) increased staffing of 3 fire and 4 police personnel. Measure AA states that it is the intent and purpose of this special levy to supplement, not replace, the City's current general fund expenditures for the fire and police departments.

If at least two-thirds of the voters approve Measure AA, a special annual levy on parcels will be established and the monies collected shall be deposited in a special fund to be used by the City only as provided above. Property owners will pay the levy amounts beginning with the 2005/2006 property tax year. The City Council may reduce the levy in any year but cannot increase the levy greater than as stated in the Measure plus the consumer price index. The term of this special parcel levy is twenty-five years. Measure AA exempts property owners from the fire/police protection levy who (i) are religious, charitable or community service organizations which qualify for ad valorem tax exemptions, (ii) are low-income, or (iii) qualify for the City's utility user's life line program. Further, property owners over the age of 65 years residing in a single-family or condominium unit will be charged 50% of the special levy amount.

Dated: December 15, 2004

Anthony Canzoneri, City Attorney

## ARGUMENT IN FAVOR OF MEASURE AA

Please, vote "yes" on Measure AA. A diverse independent committee of your neighbors recommended Measure AA after doing a study. On December 1, 2004 the City Council accepted this recommendation and voted 5 to 0 to approve Measure AA, a special parcel levy, for the March 8, 2005 ballot. Measure AA, if approved by a two-thirds vote of the electorate, would apply a \$40/year parcel levy on owners of all single-family residences. Senior residents would pay \$20/year. Indigent residents would be exempt. Commercial and multiple residential owners would pay higher rates due to higher use of police and fire services.

The funds raised by Measure AA will:

Finance bonds to construct two modern fire stations replacing 50 years old obsolete fire stations that cannot adequately house paramedic ambulances and fire engines.

Fund a pension shortfall for Police and Firefighters adopted by a vote of the residents in 1946. The pension has first claim on city funds. Failure to pass Measure AA will result in cuts in city services, such as Library, Parks and Recreation, and yes Police and Fire personnel to meet this pension obligation.

Add a fifth police patrol to assure continued prompt response to 911 calls.

Add three Paramedic Firefighters to meet the increased call volume for this life saving service.

Measure AA is limited to purposes specified and cannot be spent on anything else. Measure AA levy will sunset in 25 years and includes an inflation adjustment at the legal limit of a 2% per year. An annual audit is required to assure that the funds are used as specified. The City Council may lower the tax, but may not raise it.

VOTE "YES" ON MEASURE AA.

Shirley Hwong  
Paul G. Perez  
Patricia M. Reichenberger  
Irving Willner  
Luz Maria Ayala

## REBUTTAL TO ARGUMENT IN FAVOR OF MEASURE AA

(No Rebuttal Argument was Submitted)

**ARGUMENT AGAINST MEASURE AA**

We all want to support our safety officers and city employees. I personally support a fair proposal to raise any needed funds for these services. However, a tax must be fair. This tax is not.

Approximately 7,000 renters in Monterey Park will pay over 19% of this tax, while over 12,800 residents in single family residences which they own, will pay only about 21% of this tax. Commercial interests will pay the rest, about 59%. This is hardly a fair tax.

Households (owned residences) will pay only \$40 yearly, regardless of the size of the home. Rental units, regardless of the size, will start at \$42 yearly and go to as much as \$68 yearly, depending on the number of units in any one location. The cost of this assessment, levied on apartment owners, will be passed on to renters! ! It is a cost of doing business. In addition, home owning residents over 65 will pay only half of the assessment while renters over 65 will get no discount.

How can we ask the 7,000 renters to pay 19% of this tax, while over 12,800 homeowners, who get increasing equity in their homes every day, pay only 21% of this tax?

Don't place this unfair burden on renters. Common sense says homeowners should at least pay an equal share of these taxes. Under this proposition they don't.

Renters don't traditionally vote in the same numbers as property owners. The "yes" voters will be property owners, while the poor renter won't even know what happened when the rent goes up. The better off among us will be reaping the benefits of rising equity every time a renter pays his/her rent. We shouldn't do this to them.

Ralph Mitchell  
Monterey Park Resident and Homeowner

**REBUTTAL TO ARGUMENT AGAINST MEASURE AA**

Measure AA must be approved to protect your life and health as well as protect City services such as library, parks and recreation programs, street maintenance, sanitation, and public safety from additional budget cuts.

Consider 911 calls from each property type.

	911-Call <u>Ratios</u>	911-Call <u>Proportion</u>	Funding <u>%</u>
Homeowners	1	12%	21%
Rentals	2.4	28%	19%
Commercial	5.2	60%	60%

Safety protection is like insurance. Cost depends on benefit, risk, and use. Homeowners make 12% of the 911-calls, rentals 28%, and commercial properties 60%. Rental properties' 19% share of Measure AA funding is fair considering higher risk and usage. Homeowners shouldering 21% recognizes the benefit of increasing property values. Every resident will benefit fairly with Measure AA. Vote "yes" on Measure AA. A "yes" vote will prevent cuts in library, parks and recreation, street maintenance, sanitation and public safety services. Who will you call if the police, firefighters, and paramedics take longer to get to you because of budget cuts? In the future Measure AA can be lowered or suspended as revenues allow, but the levy cannot be increased by the City Council.

Measure AA assures that police, firefighters, and paramedics will get to you under 4 minutes which is faster than the LAPD's 11 minutes. Delays can make things worse. Measure AA protects lives; the cost is fair; and the benefits are equally shared.

Save lives, not risk lives.

Vote "Yes" on Measure AA.

Paul G. Perez  
John Y. Gee

**ORDINANCE NO.**

**AN ORDINANCE OF THE PEOPLE OF THE CITY OF MONTEREY PARK, CALIFORNIA, ADDING CHAPTER 3.44, ENTITLED FIRE/POLICE HOMELAND PROTECTION ACT TO THE MONTEREY PARK MUNICIPAL CODE**

THE PEOPLE OF THE CITY OF MONTEREY PARK, CALIFORNIA ORDAIN AS FOLLOWS:

SECTION 1. The People hereby amend the Monterey Park Municipal Code (MPMC) to establish a Fire/Police Homeland Protection Act, by adding Chapter 3.44 thereto, to read as follows:

**Chapter 3.44**

**Fire/Police Homeland Protection Act**

Sections:

- 3.44.010 Short title.
- 3.44.020 Definitions.
- 3.44.030 Exemptions.
- 3.44.040 Special Levy.
- 3.44.050 Purpose.
- 3.44.060 Special Fund.
- 3.44.070 Levy rate; contingency.
- 3.44.080 Annual report.
- 3.44.090 Term.
- 3.44.100 Adjustments and refunds.
- 3.44.110 Amendments.
- 3.44.120 Severability.
- 3.44.130 Effective date.

**3.44.010 Short title.**

The Chapter shall be known and may be cited as the "Monterey Park Fire/Police Homeland Protection Act."

**3.44.020 Definitions.**

The following words and phrases whenever used in this chapter shall be construed and defined in this section:

- a) "Condominium project" means a condominium, a community apartment project, or a stock cooperative, all as defined in Section 1351 of the Civil Code.
- b) "Dwelling unit" shall have the same meaning as Section 21.04.245 of the MPMC.
- c) "Fire stations" means those stations operated by the Monterey Park Fire Department.
- d) "Single-family residential" shall have the same meaning as Section 21.04.235 Dwelling, Single Family of the MPMC.
- e) "Pension Plan" shall have the same meaning as authorized plans in which the city has contracted with the California Public Employee Retirement System for its police and fire department employees.

**344.030 Exemptions.**

- a) Nothing in this chapter shall be construed as imposing a levy upon any person when imposition of such levy upon that person would be in violation of either the Constitution of the United States or the Constitution of the State of California.
- b) The levy imposed by this chapter shall not be levied upon the federal government, the state government, any state agency, or any local governmental agency.
- c) The levy imposed by this chapter shall not be levied upon a parcel of property, which is owned by a house of worship, or charitable, or community service organization, which qualifies for an exemption from ad valorem taxation under California Law.
- d) The levy imposed by this chapter shall not be levied upon any owner if such owner receives a low income/life line exemption pursuant to Resolution No. 9663 from the utility user's tax imposed by Chapter 3.38 of this Municipal Code.

- e) The levy imposed by this chapter shall not be levied upon any owner who has income, adjusted for family size, at or below eighty percent of the area median income as determined upon the Section 8 Income Limits for Los Angeles County as published by the U.S. Department of Housing and Urban Development and applicable to the Community Development Block Grants Programs.
- f) The levy imposed by this chapter shall be reduced by 50% upon any owner over the age of 65 years, who owns and resides in the single-family or condominium unit.

**344.040 Special Levy.**

- a) There is imposed a special levy on each residential dwelling unit and nonresidential parcel within the City of Monterey Park for the purpose set forth in this chapter at the rate specified herein.
- b) This levy is enacted under the authority of Sections 50075-50077.5 and 53970-53979 of the California Government Code.

**3.44.050 Purpose.**

- a) The purpose of this special levy is to provide funds to the City to assist it to pay for:
  - 1) Capital improvements, primarily consisting of reconstruction of Fire Stations No. 2 and No. 3, and the associated financing, including interest on such financing, for the improvements;
  - 2) Funding of any currently obligated city employee pension program costs that have been identified by an annual Independent audit review;
  - 3) Provide salary parity for fire and police sworn personnel;
  - 4) Increase city employee staffing of 3 fire-paramedics and 4 police officers.
- b) The intent and purpose of this special levy is to supplement, not replace, the City's general fund budget appropriation for fire and police departments. The special levy funds are to be used for the above purposes and the City shall not reduce its current level of General Fund funding for Fire/Police protection services as a consequence of the additional funding provided by this initiative.
- c) The City Council may provide for the collection of the special levy in the same manner and subject to the same penalties as, or with, other charges and taxes fixed and collected by the City, or by the County of Los Angeles on behalf of the City. If the County on behalf of the City collects the levy, the County may deduct its reasonable costs incurred in such service.
- d) City costs of enforcement and administration of the levy, including refunds, shall be paid from the levy revenue.
- e) Priority of expenditures shall be as follows: (1) for the financing for the capital improvements and interest thereon, (2) pension shortfall, (3) salary parity and (4) increase staffing.

**3.44.060 Special Fund.**

- a) There is hereby established a special fund entitled, "Fire/Police Homeland Protection Act" (hereafter the "special fund"). Revenue collected pursuant to this chapter shall be deposited into said special fund and shall be used exclusively as provided in this chapter for the purposes for which the levy is imposed, and for no other purposes. Nothing in this section shall prevent disbursements from this special fund to reimburse the general fund or retirement fund if, and only if, money has been advanced from either of those funds to pay for the uses provided for in this chapter. Advancement as used in this section shall mean only those general funds necessary to pay for services or goods authorized by this chapter but for which insufficient funds have yet to be collected in the special fund due to cycle of collection.
- b) Any money raised by the levy, including any interest accrued thereon, that remains unencumbered at the end of any fiscal year may be used in succeeding fiscal years for only the purposes stated in this chapter.

**3.44.070 Levy rate; contingency.**

- a) A levy shall be placed annually on the following classification of property in the City at the following rates:
  - 1) \$40.00 on each single-family residential dwelling unit or each dwelling unit in a residential condominium project.
  - 2) \$42.00 on each unit improved with two residential units, which is not a condominium project.
  - 3) \$48.00 on each unit improved with three to five residential units, which is not a condominium project.
  - 4) \$54.00 on each unit improved with six to 10 residential units, which is not a condominium project.

- 5) \$60.00 on each unit improved with 11 to 15 residential units, which is not a condominium project.
  - 6) \$65.00 on each unit improved with more than 15 residential units, which is not a condominium project.
  - 7) \$390.00 on each parcel which is 0.14 acres or less and improved with a non-residential building.
  - 8) \$1,150.00 on each parcel, which is more than 0.14 acres and less than 0.50 acres and improved with a non-residential building.
  - 9) \$2,400.00 on each parcel, which is 0.50 acres and greater, but less than 1.0 acres and improved with a non-residential building.
  - 10) \$4,800.00 on each parcel, which is 1.0 acres and greater, but less than 5.0 acres and improved with a non-residential building.
  - 11) \$6,000.00 on each parcel, which is 5.0 acres and greater, and improved with a non-residential building.
  - 12) \$40.00 on vacant residential zoned parcel.
  - 13) \$390.00 on vacant commercial or industrially zoned parcel.
- b) The levy rates shall be increased annually only pursuant to the consumer price index (CPI) prepared by the Bureau of Labor Statistics of the United States Government for all urban consumers for the Los Angeles Anaheim-Riverside statistical area or any successor index, to reflect changes in such index during the twelve months which ended on March 31 preceding each such fiscal year, but in no case shall any annual adjustment be greater than 2% which is the same maximum provided under the State Constitution (Article XIII A) for ad valorem taxes.
- c) The annual levy shall be at the rate set forth in subsection (a) above plus CPI increase set forth in subsection (b) above, unless the City Council upon a minimum vote of three (3) City Council members in the affirmative reduces the annual levy scheduled to be implemented in any given year. Notwithstanding any other provisions herein except Section 3.44.090, if in any fiscal year there is any outstanding financing issued on reliance on the revenue of this ordinance, the annual levy shall not decrease below the amount necessary for payment of that outstanding financing and interest thereon, like bonds, certificates of participation or other legally permissible funding mechanism issued for long-term debt.

**3.44.080 Annual Report.**

The Director of Management Services shall file an independent audited report done by a qualified professional firm with the City Council no later than March 1, 2006 and at least once a year thereafter. The annual report/audit shall contain both of the following:

- a) The amount of funds collected and expended.
- b) The status of any project required or authorized to be funded under this ordinance.
- c) Any other customary findings and/or findings associated with an independent audit.

The city shall cause the findings contained in the annual report to be published consecutively for 14 days or two publications in the officially adjudicated newspaper for such public notices, whichever is longer. The City Council shall be required to receive and act upon the report at the next regularly scheduled City Council meeting occurring after the published noticing period. The agenda shall notice the item as a public hearing item and City Council action item.

**3.44.090 Term.**

The annual levy provided for herein shall be levied in each of twenty-five (25) consecutive fiscal years, commencing with the first fiscal year in which there is a levy pursuant to this chapter.

**3.44.100 Adjustments and refunds.**

- a) Requests for adjustments involving imposition of this special levy shall be filed with the Director of Management Services. Upon applicant's production of reasonably sufficient evidence of error in the computation of the levy or exemption therefrom, the Director of Management Services or his/her designee shall cause the tax to be recalculated; and shall so advise the Los Angeles County tax collector or other appropriate official.

- b) Whenever it is alleged that the amount of any levy has been overpaid or paid more than once or has been erroneously or illegally collected or received by the city under this chapter, the refund procedure shall be as follows:
- 1) No claim for refund of levy payment shall be allowed in whole or in part unless filed with the city clerk within a period of one year from the date of the claimed overpayment. All such claims for refund of the amount of the overpayment must be filed on forms furnished, and in the manner prescribed by the Management Services Department of the city. Refunds may be made solely from the levy revenues collected under this chapter.
  - 2) In the event the Director of Management Services denies this claim, he/she shall notify the claimant pursuant to Government Code section 913.
- c) The Director of Management Services shall have the power to settle claims involving the levy, and the power to accept and record underpayments or overpayments of such levy. The Director of Management Services shall have the authority to make refunds of this levy.
- d) If the County of Los Angeles does not collect any levy due under this chapter, then the Director of Management Services shall have the power and duty to enforce all of the provisions of this chapter. In such cases, an assessment may be made against the owner of a parcel in the manner provided by law. Any unpaid levy due under this chapter shall be subject to all remedies provided under the Municipal Code and as provided by law.
- e) The special levy shall be due in two equal installments in accordance with collection procedures of the Los Angeles County tax collector, with the first installment due November 1st and the second installment due in the next succeeding February 1st, in each fiscal year. The owner of land, at the time set forth in California Revenue and Taxation Code section 405 and 2192 for each fiscal year shall have a personal obligation to the City until the levy is paid for such fiscal year.
- f) The Director of Management Services may prepare a questionnaire to be served on the owner of a parcel subject to this ordinance. The questionnaire may request information that would be useful to the Director of Management Services in the enforcement or administration of this chapter. The failure by an owner to provide the information requested within thirty days of receipt of the request, or the act of an owner knowingly providing false information, shall be a misdemeanor.

**3.44.110 Amendments.**

Procedural provisions of this chapter may be amended by ordinance duly enacted by the City Council.

**3.44.120 Severability.**

If any section, subsection, part, clause, sentence, or phrase of this chapter or the application thereof is for any reason held to be invalid or unconstitutional by a decision of any court of competent jurisdiction, the validity of the remaining portions of this chapter, the application thereof, and the tax imposed shall not be affected thereby but shall remain in full force and effect, it being the intention of the City Council and the voters to adopt each and every section, subsection, part, clause, sentence, or phrase regardless or whether any other section, subsection, part, clause, sentence, or phrase or the application thereof is held to be invalid or unconstitutional.

**3.44.130 Effective date.**

The ordinance enacting this chapter as a part of the Monterey Park Municipal Code and levying the special levy described herein shall be effective ten days after the date on which the City Council has declared the voters of the City of Monterey Park have approved said ordinance by the electors voting on the special levy proposal set forth in said ordinance.

# BECOME A "PERMANENT MAIL BALLOT VOTER"

Pursuant to California Elections Code § 3201, . . .

Any voter may apply for permanent mail ballot status. This means for all future elections, you will automatically be mailed a ballot for every election you are eligible to participate in. You will no longer have to fill out a Mail Ballot/Absent Voter Ballot Application form, from either the back of the Sample Ballot booklet, or from any candidate or committee who circulates such forms.

Pursuant to California Elections Code § 3206, . . .

Any voter whose name appears on the permanent mail ballot list shall remain on the list and shall be mailed a mail ballot for each election conducted within his/her precinct. If the voter fails to return an executed mail ballot for any statewide general election, the voter's name shall be deleted from the list.

You may request an application for Permanent Mail Ballot Status from the

**LOS ANGELES COUNTY ELECTION DEPARTMENT**

by phone: 562-466-1323

by writing: REGISTRAR-RECORDER/COUNTY CLERK  
P.O. BOX 30450  
LOS ANGELES, CA 90030-0450.

From:

---

---

---



**37¢**  
**Postage**  
Place Stamp  
Here

**OFFICE OF THE CITY CLERK  
320 W NEWMARK AVE  
MONTEREY PARK CA 91754-2896**



OFFICE OF THE CITY CLERK  
 320 W NEWMARK AVENUE  
 MONTEREY PARK CA 91754-2896  
 626/ 307-1359  
 FAX 626/ 288-6861



PRSRT STD  
 U.S. POSTAGE  
**PAID**  
 DD  
 92831

**POLLS OPEN AT 7 A.M. AND CLOSE AT 8 P.M.**

WHEN A POLLING PLACE IS INACCESSIBLE TO THE HANDICAPPED,  
 BALLOT MAY BE VOTED OUTSIDE THE POLLING PLACE

**NOTICE TO PERMANENT ABSENT VOTERS:**  
 You are registered as a Permanent Absentee Voter if the word **\*\*\* NOTICE \*\*\*** is printed below as your Polling Place location. If you are a Permanent Absentee Voter, you DO NOT have to complete this Application to "Vote by Mail", or any other Absentee Voter Application you receive from candidates or committees. A **"Vote By Mail"** Ballot will automatically be mailed to you.

↓ TEAR ON PERFORATED LINE AND ATTACH POSTAGE TO REVERSE SIDE ↓

# APPLICATION TO "VOTE BY MAIL"

## CITY OF MONTEREY PARK, GENERAL MUNICIPAL ELECTION, MARCH 8, 2005

To obtain a vote by mail ballot, complete the information on this form. This application may be faxed to the elections official. This application MUST BE RECEIVED by the elections official by: MARCH 1, 2005

Print Name _____ First Middle Last		Date of Birth (mo/day/yr) _____		FOR OFFICIAL USE ONLY: Precinct No. _____ Ballot Group No. _____ Date Issued _____ Date Returned _____ Ballot No. (optional) _____	
Residence Address in the City (PO Box, Rural Route not acceptable) _____ _____		<b>PRINT MAILING ADDRESS FOR BALLOT</b> (If different from your residence address) Note: Organizations distributing this form may <b>NOT</b> preprint the mailing address information. _____ Number & Street / P.O. Box _____ City State Zip			
City and Zip _____ Phone # _____				Any voter may apply for PERMANENT ABSENT VOTER status. Contact your local county elections official for further information.	
THIS APPLICATION WILL NOT BE ACCEPTED WITHOUT THE PROPER SIGNATURE OF THE APPLICANT I have not applied for a vote by mail ballot for this election by any other means. I certify under penalty of perjury under the laws of the State of California that the name and residence address and information I have provided on this application are true and correct.				BALLOT TYPE <b>19-555</b>	
X _____ DATE _____ <b>SIGNATURE OF APPLICANT</b> WARNING: Perjury is punishable by imprisonment in state prison for two, three or four years. (Section 126 of the California Penal Code.)				*	

Ballot Group No. and Voter ID No. Precinct No.



Polling Place Description  
 Polling Place Address  
 Precinct No. and Handicapped Accessibility\*

**POSTMASTER  
 DELIVER TO:** ↑